



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Richtfest für ambulant betreutes Wohnen am Arterner Salinepark



Fotos: Ch. Puchta

Am 16. September waren zahlreiche Besucher, Gäste, Heimbewohner und die Handwerker der bauausführenden Firma erschienen, um das Richtfest für das Gebäude, in dem 10 barrierefreie Wohnungen entstehen, zu

feiern. Zimmermann Heiko Linsel von der gleichnamigen Zimmerei aus Kannawurf verlas den Richtspruch und Architekt Gerd Meyer schlug symbolisch den letzten Nagel ein. Wie der Geschäftsführer der SPI GmbH Stefan

Lodigkeit berichtete, sollen die Wohnungen im Frühjahr 2017 bezugsfertig sein. Auch plant die Firma noch weitere Bauvorhaben im Kyffhäuserkreis unter anderem auch in Heldrungen.

Aus dem Inhalt	Volksbund dt. Kriegsgräberfürsorge	
KAT Artern	Haus- und Straßensammlung	S. 4
Unterbrechung d. Trinkwasserversorgung	Veranstaltungen und Informationen	ab S. 8

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG

Gern arrangieren wir Ihre Familienfeier!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Neue Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den
freundlichen Gastzimmern!

Festsaal
mit Bühne
für Ihre
Veranstaltung!

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax (0 34 66) 3 12 04



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
 Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
 Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
 Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 17.10.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 18.10.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 19.10.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 10.10.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 11.10.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 12.10.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 21.10.2016

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 11.10.2016

Gehofen

Freitag, 14.10.2016

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 18.10.2016

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 10.10.2016

Gehofen

Montag, 17.10.2016

Artern, Kachstedt

Dienstag, 18.10.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 19.10.2016

Reinsdorf

Donnerstag, 20.10.2016

Ritteburg

Freitag, 21.10.2016

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Oktober 2016

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 0 34 66 / 33 98 97

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Allgemeine Bekanntmachungen



Bekanntmachung

des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes

Unterbrechung der Trinkwasserversorgung

Am **11.10.2016** in der Zeit von **09.00 Uhr bis 12.00 Uhr** kommt es aus technischen Gründen infolge dringend notwendiger Reparaturarbeiten in der Ortslage **Artern, Am Königstuhl, Einbecker Straße, Am Eilertsberg, Hans-Christian-Goethe-Straße, Novalisstraße, Gräfin-Sara-Straße, Schwedenstraße, Sankt-Veit-Straße, Bonifatiusstraße, Weinberg und Mittel-feld** zum Ausfall der Trinkwasserversorgung. Wir bitten die Anwohner um Verständnis für diese Maßnahme und um Bevorratung von Trinkwasser für diesen Zeitraum. Nach Wiederinbetriebnahme der Leitungen kann es durch Aufwirbelungen im Rohnetz zeitweilig zu Trübungen kommen, so dass bei der Verwendung, z. B. in Waschmaschinen, Vorsicht geboten ist. Wir bitten unsere Kunden um Verständnis für diese Maßnahme.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband, Sitz Artern

Bartels
Werkleiter

**Volksbund Deutsche
Kriegsgräberfürsorge e.V.**



Haus- und Straßensammlung 2016 der Kriegsgräberfürsorge

Die diesjährige Spendensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - Landesverband Thüringen - wird im Zeitraum

vom 24. Oktober bis 13. November 2016 (Volkstrauertag)

in den Städten und Gemeinden Thüringens stattfinden. Die Sammlung ist genehmigt durch das Thüringer Landesverwaltungsamt mit Az.: 200.12-2152-10/16 TH vom 28.10.2015.

Der Volksbund **bittet** die Städte und Kommunen sowie Bürgerinnen und Bürger in Thüringen um Unterstützung und wir **bieten** auch etwas:

- Wir stehen den Städten, Kommunen und Kirchen in Thüringen im Rahmen der **Kriegsgräberfürsorge** zur Durchsetzung des Gräbergesetzes als Berater, Unterstützer und Bindeglied zum Thüringer Landesverwaltungsamt zur Seite.
- Wir bieten den Schulen und anderen Bildungsträgern **friedenspädagogische Projekte** mit historischem und lokalem Bezug.
- Im Rahmen unserer **Workcamps** bieten wir Jugendlichen europaweite Angebote

des freiwilligen Engagements zur „Versöhnung über den Gräbern“.

- Wir helfen Angehörigen bei der **Suche nach den Gräbern** von Gefallenen und Vermissten.

Sammellisten und Informationen zur diesjährigen Aktion werden ab Ende September an die BürgermeisterInnen der Städte und Gemeinden in Thüringen verschickt.

Wir bitten die Bürgerinnen und Bürger, aber auch Vereine und Schulklassen uns zu unterstützen und als Sammler für diesen gemeinnützigen und friedensfördernden Zweck aktiv zu werden.

Wenden Sie sich hierzu bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Verwaltungsbehörde. Dort liegen die entsprechenden Sammlungsunterlagen bereit.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Henrik Hug
Geschäftsführer

Bestattungen

Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden: Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 20.09.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0098-09/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 23.08.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.08.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0099-09/2016

Diskussion und Beschlussfassung über Vergabe des Auftrages zur Erneuerung der Beleuchtung in der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ Heygendorf

Der Gemeinderat Heygendorf beschließt die Vergabe des Auftrages zur Erneuerung der Beleuchtung durch LED-Leuchten in der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ Heygendorf an die Firma Elektro-Abicht, Schönfelder Straße 210, 06556 Bretleben. Die Angebotssumme in Höhe von 1.917,61 Euro wird anerkannt. Die Finanzierung erfolgt aus der Infrastrukturpauschale.

Beschluss-Nr.: 0100-09/2016

Diskussion und Beschlussfassung Auftragsvergabe an einen externen Berater

Der Gemeinderat beschließt, die Funktional-, Verwaltungs- und Gebietsreform von einem externen Berater begleiten zu lassen.

Beschluss-Nr.: 0101-09/2016

Diskussion und Beschlussfassung Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand - Erklärung nach § 27 Abs. 22 Satz 3 UStG gegenüber dem Finanzamt zur weiteren Anwendung des § 2 Abs. 3 UStG in der am 31.12.2015 geltenden Fassung für sämtliche nach dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführten Leistungen durch die Gemeinden als juristische Person des öffentlichen Rechts - sog. Optionswahl

Der Gemeinderat beschließt die Wahrnehmung der sog. Optionswahl in der Novellierung des Umsatzsteuergesetzes.

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 19.09.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0058-09/2016

Beschluss über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 28.06.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 28.06.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0059-09/2016

Diskussion und Beschlussfassung Auftragsvergabe an einen externen Berater

Der Gemeinderat beschließt, die Funktional-, Verwaltungs- und Gebietsreform von einem externen Berater begleiten zu lassen.

Beschluss-Nr.: 0060-09/2016

Diskussion und Beschlussfassung Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand - Erklärung nach § 27 Abs. 22 Satz 3 UStG gegenüber dem Finanzamt zur weiteren Anwendung des § 2 Abs. 3 UStG in der am 31.12.2015 geltenden Fassung für sämtliche nach

dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführten Leistungen durch die Gemeinden als juristische Person des öffentlichen Rechts - sog. Optionswahl

Der Gemeinderat beschließt die Wahrnehmung der sog. Optionswahl in der Novellierung des Umsatzsteuergesetzes.

Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpffiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 20.09.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0050-09/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 31.05.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 31.05.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0051-09/2016

Ernennung zum ehrenamtlichen Ortsbrandmeister unter Berufung in das Beamtenverhältnis als Ehrenbeamter auf Widerruf

Der Gemeinderat ernennt Herrn Kay Deutschmann zum ehrenamtlichen Ortsbrandmeister der Freiwilligen Feuerwehr in Mönchpffiffel-Nikolausrieth unter Berufung in das Beamtenverhältnis als Ehrenbeamter auf Widerruf.

Beschluss-Nr.: 0052-09/2016

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Erneuerung Geländer am Straßendurchlass der Verbindungsstraße zwischen Mönchpffiffel und Nikolausrieth

Der Gemeinderat beschließt, der Schlosserei und Kunstschmiede Jürgen Mieth, Nausitz, den Zuschlag für die Erneuerung des Brückengeländers an der Verbindungsstraße zwischen Mönchpffiffel und Nikolausrieth gemäß Angebot vom 05.09.2016 zum Preis von 2.011,10 € brutto zu erteilen.

Beschluss-Nr.: 0054-09/2016

Diskussion und Beschlussfassung Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand - Erklärung nach § 27 Abs. 22 Satz 3 UStG gegenüber dem Finanzamt zur weiteren Anwendung des § 2 Abs. 3 UStG in der am 31.12.2015 geltenden Fassung für sämtliche nach dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführten Leistungen durch die Gemeinden als juristische Person des öffentlichen Rechts - sog. Optionswahl

Der Gemeinderat beschließt die Wahrnehmung der sog. Optionswahl in der Novellierung des Umsatzsteuergesetzes.

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in Artern eingesehen werden.

Ende amtlicher Teil



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Für Ihre Werbung:

E-mail: info@druckerei-moebius.de

„Demokratie leben“

Im Bundesprogramm „Demokratie leben“ – eine bundesweite Förderung lokaler Partnerschaften für Demokratie – hat der Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V. ein eigenes Projekt seit März 2016 in Begleitung.

Unter anderem wurde in Zusammenarbeit mit Jugendlichen der Stadt Artern und der Stadtverwaltung Artern eine Spielplatzanalyse aller Spielplätze in Artern und den Ortsteilen Schönfeld und Kachstedt erstellt, hier hatte Elisabeth Wenke aus Artern die Organisation übernommen. Bei einer weiteren Beratung im August 2016 wurden die Ergebnisse der Arterner Bürgermeisterin Frau Zimmer sowie den Fraktionsvorsitzenden der im Stadtrat vertretenen Parteien übergeben. Aufgrund der Erkenntnisse wurden schon einige Verbesserungen auf den Spielplätzen durchgeführt. Innerhalb des Projektes erklärte sich Frau Zimmer gerne bereit über weitere Sorgen und Probleme von in Artern lebenden Kindern und Jugendlichen zu sprechen und diese aufzunehmen.



Am Dienstag, dem 20.09.2016 besuchten auf Einladung eine Gruppe unbegleitete Jugendliche aus Afganistan, welche hier in Artern wohnen und leben, die Bürgermeisterin im Rathaus und sie lud zu einer Gesprächsrunde in den ehrwürdigen Sitzungssaal ein.

Die Jugendlichen waren sichtlich beeindruckt und erzählten in einem guten Deutsch wo sie her gekommen sind, und erklärten auch, dass sie sich in Artern sehr wohlfühlen, machten aber auch konkrete Vorschläge zur Verbesserung der alltäglichen Situation nicht nur für sie, sondern für alle Bürgerinnen und Bürger in Artern.

Es war für beide Seiten ein interessanter Gesprächsnachmittag, auch Frau Zimmer machte Vorschläge, um eine noch bessere Integration zu gestalten.

Weiterhin wurde vereinbart, dass man weitere regelmäßige Treffen organisieren wird.

Werner Bank
Jugendpflege Artern

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben

Tel.03466/322527 • Funktel.0151/59025149

Deutscher Engagementpreis 2016

Bitte um Unterstützung beim Onlinevotum für den Publikumspreis des Deutschen Engagementpreises 2016

Liebe Unterstützer, liebe Freunde der Ehrenamtsarbeit im Kyffhäuserkreis,

„Trampelpfad - Netzwerk für soziale Gerechtigkeit“ ist als Gewinner des Thüringer Engagementpreises 2015 für den Deutschen Engagementpreis 2016 nominiert und nun ins Rennen um den Publikumspreis gegangen. Vom **19.09.2016 bis 31.10.2016** ist es möglich für den Publikumspreis abzustimmen.

Wir bitten um Ihre / Eure Unterstützung!

Ca. 600 Initiativen und Privatpersonen aus der gesamten Bundesrepublik stellen sich hier vor und möchten diesen Preis gewinnen.

Es wäre schön, wenn sich viele Menschen an der Abstimmung beteiligen und ihre Stimme abgeben. Aus dem Kyffhäuserkreis stellen sich neben Trampelpfad noch viele andere Initiativen und Personen dem Votum des Publikums. Sie stellen sich ebenfalls auf der Internetseite vor. Zeigen Sie durch ihre Beteiligung an der Abstimmung, dass Ihnen diese Arbeit wichtig ist.

Zum Votum geht es hier:

www.deutscher-engagementpreis.de

„Trampelpfad - Netzwerk für soziale Gerechtigkeit“ bedankt sich im Voraus für Ihre Beteiligung.



informiert

Diagnose ADHS

Online-Trainer soll Eltern unterstützen

Wie geht man mit kindlichen Wutanfällen um? Wie können Eltern ihr ADHS-Kind im Alltag am besten unterstützen? Was können Eltern für sich selbst tun? Antworten auf solche Fragen gibt jetzt ein Elterntainer, der online genutzt werden kann.

Der „ADHS-Elterntainer“ ist ein wissenschaftlich fundiertes Online-Programm und bietet umfassende und kostenlose Unterstützung für Mütter und Väter, die durch Verhaltensprobleme ihrer Kinder, besonders belastet sind. Anhand von 44 Filmsequenzen zu typischen Situationen aus dem Familienalltag vermittelt das Trainingsprogramm einfache verhaltenstherapeutische Methoden, die Eltern bei Problemen infolge einer Aufmerksamkeitsdefizit-Hyperaktivitätsstörung (ADHS) ihres Kindes schnell und unkompliziert anwenden können. Das Angebot der AOK wurde in Kooperation mit dem ADHS-Experten Professor Manfred Döpfner vom Uniklinikum Köln entwickelt und ist unter www.adhs-elterntainer.de für alle Interessierten frei zugänglich.

Das Programm kann kostenfrei und ohne Registrierung durchlaufen werden. Auf Wunsch können sich die Nutzer zusätzlich mit einer E-Mail-Adresse und einem selbst gewählten Passwort beim „ADHS-Elterntainer“ anmelden. Dann werden ihre Eingaben gespeichert, sodass sie beim nächsten Einloggen kontinuierlich im Programm weiterarbeiten können.

Zu den Zielen des Programms gehört es ferner, dass Eltern in schwierigen Phasen auch ihre eigenen Bedürfnisse wahrnehmen und für sich Kraft tanken. Der Elterntainer vermittelt darüber hinaus Wissen zum Krankheitsbild.

„Das Programm kann von Eltern selbstständig genutzt, aber auch als Ergänzung zu ärztlicher oder therapeutischer Behandlung eingesetzt werden“, betont **Hannelore Strobel, Pressesprecherin der AOK PLUS.**

Für AOK-Versicherte gibt es ein exklusives Zusatzangebot: Sie können sich von Experten beraten lassen, wenn Sie Fragen zur Anwendung der Methoden haben, die im Elterntainer vermittelt werden. „Mütter und Väter von Kindern mit der Diagnose ADHS sind oft erschöpft und nicht selten der Verzweiflung nah“, so Hannelore Strobel weiter. „Sie können in besonderem Maß von unserem Angebot profitieren.“ Im Jahr 2015 wurde für 5,1 % der Thüringer AOK PLUS-Versicherte im Alter von 0 bis 18 Jahren die Diagnose ADHS gestellt. Davon waren 73 % Jungen und 27 % Mädchen.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Giordano, Mario

Tante Poldi und die sizilianischen Löwen

Meerblick. Sonne. Ruhe.

Mehr will Poldi nicht, als sie kurz nach ihrem sechzigsten Geburtstag von München nach Sizilien zieht. Dabei hat sie aber nicht mit der Familie ihres verstorbenen Exmannes gerechnet. Denn die Sizilianer durch und durch, wollen Poldi natürlich das Dolce Vita nahebringen. Das war's dann mit der Ruhe. Als wäre es damit nicht genug: Eines Tages verschwindet Valentino, der Poldi in Haus und Garten ausgeholfen hat, spurlos. Poldi macht sich auf die Suche – und kreuzt dabei den Weg des attraktiven Commissario Montana. Der will zwar nicht, dass Poldi ihre Nase in den Fall steckt, aber wenn ein bayrischer Vulkan erst einmal ausbricht, ist er kaum zu stoppen....

Für Ihre Werbung:

E-mail:

info@druckerei-moebius.de

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.



LACKIEREREI & Kfz-MEISTERBETRIEB

MARCEL HELM

Kundendienst • Heizung • Sanitär

 **Sven Gebhardt**

Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

Service Nummer:
0171 / 4 35 96 26

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf



Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Heizungstechnik Schendel
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a
06528 Ederleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-raff@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Jetzt bestellen:

Taschenkalender für 2017
im Spielkartenformat (90 mm x 60 mm)
mit individuellem Werbeaufdruck

Unser Angebot:
250 Stück ab 59 Euro zzgl. MwSt.

 **DRUCKEREI MÖBIUS**

Ihr Druckservice in Artern
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

 **Volker Wetzel**
Meisterbetrieb
des Kfz-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**

3D-Achsvermessung

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

***** Hotel Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

**Familien-
und
Geburtstags-
feiern**



Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

**Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.**

Nordstraße 1 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

AB-Service Burda
Kfz-Meisterbetrieb

Kfz-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.



Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Einladungen zur Kirmes

Gemeinde Reinsdorf
08.-09.10.2016

Gemeinde Ringleben
15.-16.10.2016

Gemeinde Gehofen
22.-23.10.2016

Gemeinde Ichstedt
22.-23.10.2016

Alle Bürger der Gemeinden Reinsdorf, Ringleben, Gehofen und Ichstedt sowie Gäste sind recht herzlich eingeladen. Für den traditionellen Kirmesrummel sorgen Schausteller.

Ausbildung für die Sicherheit der Einwohner



Am 03.09.2016 trafen sich die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Ichstedt und Ringleben am Frauensee in Ichstedt, um gemeinsam an einer Ausbildung mit dem Thema „Fördern von Wasser aus offenen Gewässer“ teilzunehmen. Nach kurzer Begrüßung und Einweisung in den Ausbildungsablauf, die Unfallverhütungsvorschriften startet die Ausbildung. Im Lehrgespräch wurden der Aufbau der Saugleitung gemäß der Feuerwehrdienstvorschrift (FwDV) angesprochen und dann praktisch umgesetzt. Im Anschluss wurde die Feuerpumpe TS8/8 (Tragkraftspritze, 8 Bar/800 l/min) mit der entsprechenden Handhabung zum Einsatz gebracht. Nach der Abstellung von einigen kleinen technischen Problemen wurde die Ausbildung weiter geführt. Auch eine Einweisung der Ichstedter Kameraden am Feuerwehrfahrzeug der Feuerwehr Ringleben war ein Bestandteil der Ausbildung, dieses ist auf Grund der Zusammenarbeit im Einsatzfall sehr wichtig. Zum Abschluss gab es ein sehr positives Resümee von allen. Ich bedanke mich bei allen Kameraden, die sich die Zeit genommen und sich aktiv in die Ausbildung eingebracht haben.

Krausholz
Ortsbrandmeister, Freiwillige Feuerwehr Gemeinde ICHSTEDT

20-jähriges Kita-Jubiläum in der Johanniter-Kita Zwergenland

Kalbsrieth (Leiter d. Regionalverbandes Jörg Koch zu Gast)



Lustige Spiele zum Jubiläum in der Kalbsriether Kita

Die Kita der Johanniter feierte kürzlich in Kalbsrieth 20-jähriges Bestehen. Freie Trägerschaft der Johanniter-Unfall-Hilfe, das bedeutet, so Hanni Zeitler, Leiterin der Einrichtung, enge Verbundenheit und gute Zusammenarbeit und enge Kooperation mit dem Träger. Auch die Kinder der Einrichtung werden bekannt gemacht mit den Aufgaben der Johanniter. Das heißt: Telefonnotruf, Unfallverbände, die kleinen Hilfen im täglichen Leben. Spielend lernen und helfen, das gelingt im familiären Umfeld der Kita. 20 Jahre sind vergangen und nun wurde erst einmal tüchtig gefeiert. Ein gutes Miteinander mit den Eltern ist die Voraussetzung für die Arbeit der Kita-Mitarbeiterinnen, so Hanni Zeitler. 26 Kinder besuchen die Einrichtung und sie kommen gerne in die tolle Einrichtung. Es ist Hanni Zeitler ganz wichtig, dass die Kinder die Träger der Kita kennen und das wird spielend und lernend erreicht. Zur großen Feier waren El-

tern, Großeltern, Verwandte und Bekannte vor Ort. Lustige Spiele und Tänze rund um die „Raupe Nimmersatt“, da waren die Kleinen mit Feuereifer dabei. Schön war es im bunt geschmückten „Zwergenland“, 1993 gegründet und seit 1996 in Trägerschaft der Johanniter. Ein herzliches Dankeschön möchte Hanni Zeitler loswerden: an Andreas Reiche und seine Kollegen, Sven Fritsche, Mario Eschler, Raik Unkrodt, Anika Zeitler, Silvio Mieth, Mathias Schreier, Hans Tempel und an das Bildungswerk Roßleben, an den Bürgermeister Uwe Ludwig und Gemeinderat, an die VG, Feuerwehr Ritteburg, an die Eltern und natürlich an die Mitarbeiter der Kita. Eine große Familie, die zusammenhält und wenn Hilfe gebraucht wird, ist man vor Ort. Es sind noch Plätze frei in der Kita, man kann sich gerne da einmal umschaun.

Traude-Rosel Wagner



Das Kuchenbüfett war reichlich zum Fest

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Herbstferien im Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

Oktober 2016 (Auszug)

Montag, 10.10.2016, ab 10.00 Uhr
Herbstspiele *je nach Wetter*

Dienstag, 11.10.2016, ab 10.00 Uhr
Wandertag (*bei schönem Wetter*)
Start im Freizeitzentrum, bitte Essen und Trinken sowie Einverständniserklärung der Eltern (im FZ erhältlich) mitbringen. Wir sammeln herbstliches Bastelmaterial unterwegs, gegen 13.30 Uhr sind wir wieder im FZ - Anmeldung bis Freitag, den 07.10.2016!

Mittwoch, 12.10.2016, ab 10.00 Uhr
Basteltag
Mit dem gesammelten Bastelmaterial wird heute gebastelt.

Donnerstag, 13.10.2016, ab 10.00 Uhr
Rummy Kup

Freitag, 14.10.2016, ab 10.00 Uhr
Wir backen eine Pizza, wir bereiten alles vor und essen dann gemeinsam Mittag, Unkostenbeitrag 2,00 € - Anmeldung bis Mi, 12.10.2016

Montag, 17.10.2016, ab 10.00 Uhr
Geschichten aus aller Welt - Lesetag, wir machen es uns im Freizeitzentrum gemütlich.

Dienstag, 18.10.2016, ab 10.00 Uhr
Wir basteln kleine Drachen

Mittwoch, 19.10.2016
Ferienfahrt zum Possen, Besuch Tiergehege und verschiedene Spielmöglichkeiten (Kosten hierfür müssen extra bezahlt werden) Elternerlaubnis ist notwendig! (im FZ erhältlich) Essen, Trinken, Taschengeld und wenn notwendig Kindersitz bitte mitbringen! Anmeldung bis zum 11.10.2016 im Freizeitzentrum Artern
Treffen 10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern, zurück sind wir gegen 14.00 Uhr

Donnerstag, 20.10.2016, ab 10.00 Uhr
Wir backen Apfelkuchen, Anmeldung bis 18.10.2016
Lesenachmittag mit Kaffeetrinken

Freitag, 21.10.2016, 15.30 Uhr
Styling-Beratung für Mädchen und Jungen mit Daniela Voß

Es ist während der Ferien (auch sonst natürlich) möglich im Freizeitzentrum für wenig Geld Essen und Trinken zu erwerben.

Das FZ-Team

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Zweigstelle Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten
Mo, Mi, Fr 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

Oktober 2016 (Auszug)

Montag, 10.10.2016
10.00-16.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 11.10.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren „Kaufhalle“
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 12.10.2016
10.00-16.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 13.10.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 14.10.2016
10.00-16.00 Uhr geöffnet

Montag, 17.10.2016
10.00-16.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 18.10.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 19.10.2016
10.00-16.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 20.10.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV

Freitag, 21.10.2016
10.00-16.00 Uhr geöffnet



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus... gGmbH
Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Oktober 2016 (Auszug)

Montag, 10.10.2016
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

Dienstag, 11.10.2016
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 12.10.2016
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 13.10.2016
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Freitag, 14.10.2016
10.00 Uhr Start zu unserem diesjährigen Herbstausflug durch unser schönes Unstrut-Tal mit Stopp im „Leimbacher Gasthof“ zum Mittagessen

Montag, 17.10.2016
10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

Dienstag, 18.10.2016
Heute keine gemeinsame Mittagsrunde wegen Weiterbildung des Betreuungsteams.

Mittwoch, 19.10.2016
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 20.10.2016
14.00 Uhr Oktoberfest

So schützen Sie sich vor Falschgeld -

Regeln für ein sicheres Zuhause Einzeltrick

Zu diesen Themen findet **am Dienstag, dem 18. Oktober 2016 ab 16.00 Uhr** in der THINKA, Einbecker Straße 6, ein Vortrag statt. Interessierte Bürger können Ratschläge und nützliche Verhaltensregeln erfahren, damit Sie sicher leben. Polizeiberater Reiner Stranz ist bei der Polizei Nordhausen für die Kriminalprävention zuständig und wird kompetent zum Thema aufklären und Fragen beantworten.

Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 19/2016 (21.10.2016) ist der 10.10.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Jubelkonfirmation in Kalbsrieth



Namen der Konfirmanden: Horst Woelk, Helmut Göx, Barbara Vollrath, Gisela Nickol, Helga Stammer, Isolde Symanski, Gerda Crychon, Heinz Grolle, Andrea Beer, Erika Hoffmann, Hannelore Spieler, Wolfgang Körber, Rosemarie Zenker und Maritta Lange.

In der Kalbsriether Johanniskirche trafen sich kürzlich die ehemaligen Konfirmanden der Jahrgänge 1938, 1940, 1949, 1951, 1952, um die Goldene Konfirmation zu feiern. Christa Becker hatte im Vorfeld recherchiert und telefoniert, um die in alle Winde verstreuten ehemaligen Kalbsriether einzuladen. Es sind ja so viele schon verstorben und Pfarrer Martin Weber aus Allstedt würdigte in seiner Predigt auch die 17 Verstorbenen. Sehr feierlich war es in der Kirche, musikalisch begleitet das Orgelkonzert von Rainer Weidig aus Bottendorf, Einsegnung, Abendmahl und die Überreichung der Urkunden. Der ehemalige langjährige Dorfpfarrer D. Bornschein kam aus Bad Frankenhausen. Er kannte noch einige seiner damaligen Konfirmanden. Pfarrer Bornschein war 1953 in Kalbsrieth und hielt eine kurze Ansprache in seiner damaligen Heimatkirche. Im Anschluss an den Gottesdienst wollte man feiern. Das gelang bei Kaffee und Kuchen in der Festhalle bei Landwirt Markus Kliem, gemütlich plaudern und von damals gab es ohnehin viel zu erzählen. Der Film von Annelore Thiem wurde gezeigt, Kalbsrieth in Wort und Bild, da war man begeistert. Die alte Heimat ist nicht vergessen, selbst aus Essen und Karlsruhe kamen die Konfirmanden.

Ein großes Dankeschön an Organisatorin Christa Becker, an Familie Hoffmann, Renker, an Pfarrer Weber und an Organist Rainer Weidig. Man versprach sich bald mal wieder zu treffen

Traude-Rosel Wagner

IHR EXPORTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT
LANDSCHAFTSBAU
ANDREAS JORDANLAND
 Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
 Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
 Fax: 03466 / 319865
 landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:
 Außenanlage
 Baum- & Grünpflege
 Pflaster- & Natursteinarbeiten
 Rasenpflege Düngen & Mahnen
 Beregnungstechnik - und Anlagen
 Aufbau von Carports
 Wege- & Mauerbau
 Teichbau
 Zaunanlagen

WWW.GALABAU-JORDANLAND.DE

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice
C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service
Baumaschinen, Vermietung und Verkauf
 Schlippe 37 · 06556 Schönfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de

Fliesen-, Platten-, Mosaikleger
 - Ihr Fachmann für Fliesen -
Lars Etingshausen
 Tel.: 0173 / 5 74 19 99
 E-mail: lars.ettingshausen@t-online.de
 Fräuleinstraße 9
 06556 Artern

STEUERBÜRO KINDINGER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)
Diplom-Betriebswirt IH Klaus-Bert Kindinger Steuerberater
 Rossplatz 7
 06268 Quersfurt
 E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de
 Telefon: 034771 / 579-0
 Fax: 034771 / 579-27

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

5 Jahre Praxis Einklang
 Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.
Alexandra Baumann
 Herrnstraße 4 · 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 - 74 39 615
 Fax 0 34 66 - 74 39 616
 Mobil 0152 - 22 97 96 09
 www.einklang-ergo.de

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE
 Kompetent und zuverlässig seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 23 11
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12
 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Internet: www.steinmetz-artern.de



Gestatten – wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen. Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Karlo Heckl und seine Mama Anja Heckl



Jan René Henfling und seine Mama Yvonne Menzel

Erste tolle Woche der 5. Klassen der Arterner Gemeinschaftsschule

Die ersten Wochen sind geschafft. Wir sind überzeugt von der neuen Schule. An vier verschiedenen Tagen haben wir Hefter eingerichtet, eine Schulrallye durchgeführt, die Lehrer kennen gelernt und eine wundervolle kostenlose Klassenfahrt erlebt. Es ging um Ernestiner und ihr Reich. Wer einmal erfahren hat, wer die Ernestiner sind und was sie über die Jahrhunderte bewirkt haben, der wird immer wieder an sie denken und bemerken, dass Thüringen und auch Europa ohne die Ernestiner ganz anders aussehen würde.

Wir waren in Gotha und in Weimar in zwei Museen. Diese Fahrt hat uns sehr gefallen. Ein weiterer Höhepunkt in den letzten Wochen war das Sportfest. Alle haben sich angestrengt und eine tolle Urkunde bekommen, entweder eine Teilnehmer-, Sieger- oder Ehrenurkunde.

In dieser ersten Zeit haben uns die Patenschüler der 8. Klassen sehr unterstützt, wofür wir uns bei ihnen bedanken möchten. Wir sind gespannt, wie es hier weitergeht. Auf alle Fälle ist am 05. Oktober schon eine Theaterfahrt nach Eisleben geplant. Wir werden dann davon berichten.

Lea Isabell Jahn, Carolin Schütze, Constantin Laube, Leoni Zelmer vom Club „Schreiben macht Spaß“

Der BdV e.V. - RV Artern informiert



Gudrun Holbe (MdB), Egon Primas (Landesvorsitzender), Gerhard Röhrich und Brigitte Pupowski (Vorstandsmitglied und Regionalvorsitzende)

Am 7. September 2016 haben wir unseren Tag der Heimat in der Region Kyffhäuserkreis und Landkreis Sömmerda durchgeführt. Die Besonderheit war, dass unser Vertriebenenverband nun seit 25 Jahren besteht. Wir waren wieder in Ringleben/Kyffh. im Landgasthof „Zum Ring“ auf dem Saal zu Gast und haben mit 71 Teilnehmern beide Anlässe sehr würdig begangen. Unser Landesvorsitzender Egon Primas und die Landtagsabgeordnete Gudrun Holbe haben mit der Festrede und einem herzlichen Grußwort die feierliche Atmosphäre bereichert.



Tanzgruppe „Goldener Herbst“
Fotos: Henri Fensterer

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:



Stadt Artern / OT Schönfeld

Hegwer, Margarete	11.10.,	80 J.
Wenke, Erwin	12.10.,	75 J.
Hoffmann, Veronika	13.10.,	75 J.
Bober, Rosalie	14.10.,	103 J.
Schwede, Liesedore	14.10.,	95 J.
Mittelstädt, Gisela	15.10.,	75 J.
Andrae, Ingeborg	16.10.,	75 J.
Blöding, Ruth	16.10.,	80 J.
Gülle, Margarete	18.10.,	85 J.
Marx, Renate	18.10.,	75 J.

Gemeinde Heygendorf

Rudolph, Manfred	11.10.,	75 J.
Schmiedehausen, Elsa	20.10.,	90 J.

Gemeinde Kalbsrieth

Holtz, Jürgen	23.10.,	75 J.
---------------	---------	-------

Gemeinde Nausitz

Rother, Karin	22.10.,	80 J.
---------------	---------	-------

Gemeinde Ringleben

Horn, Inge	10.10.,	80 J.
Thiemar, Heinz	20.10.,	80 J.

ZIEGLER 

Ried Nr.85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

zusätzlich

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Der Chor „Stimme der Heimat“ aus Sondershausen war dabei, wie auch die Tanzgruppe „Goldener Herbst“ aus Holzthaleben als Überraschung und der rhetorisch gut akzentuierte Vortrag einer ostpreußischen Heimatgeschichte von Margarete Ritter aus Kindelbrück bereicherte diesen schönen Tag recht besonders. Die musikalische Umrahmung übernahm Henri Fensterer. Wie ihm, so danken wir allen Helfern, Sponsoren und Unterstützern, dass dieser Tag so gut abgelaufen ist. Die nächsten Veranstaltungen sind am 19.11.2016 in St. Franziskus zu Sömmerda (kath. Kirche) um 17.00 Uhr ein Konzert mit Matroschka, einem Vokalensemble aus Ilmenau; der Unkostenbeitrag ist 5 Euro. Für alle zu empfehlen, die am 22.08.2016 in St. Elisabeth zu Sondershausen nicht dabei sein konnten. Des Weiteren finden am 07.12.2016 die Weihnachtsfeiern in Ringleben/Kyffh., Landgasthof „Zum Ring“, 14.00 bis 17.30 Uhr und am 15.12.2016 in Großfurra, Eiscafé „Drei Linden“, 14.00 bis 17.00 Uhr statt. Das sind vorrangig Fakten, in aller gebotenen Kürze.

AG Presse- und Öffentlichkeitsarbeit tagte bei den Gartenfreunden in Sondershausen



Ein bis zwei Mal im Jahr tagt die Arbeitsgruppe Presse- und Öffentlichkeitsarbeit des Landesverbandes Thüringen der Gartenfreunde unter Leitung des Vizepräsidenten des Landesverbandes, Pressesprecher und Vorsitzender der Arbeitsgruppe Presse- und Öffentlichkeitsarbeit des Landesverbandes Thüringen Dr. Wolfgang Preuß in einem Kreis- bzw. Territorialverband. Nach dem Zusammenschluss des Kreisverbandes aus Sondershausen und des Territorialverbandes aus Artern zum gemeinsamen Kyffhäuserkreisverband in 2014 war man nun der Einladung des Kreisverbandsvorsitzenden Wolfgang Dittrich in den Kyffhäuserkreis gefolgt. Neben Dr. Wolfgang Preuß kamen die AG Mitglieder Reinhard Gering und Wilfried Gille nach Sondershausen. Der Kreisverbandsvorsitzende Wolfgang Dittrich und das Beiratsmitglied für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Thomas Leipold konnten hier den Mitgliedern der Arbeitsgruppe des Landesverbandes den Kreisverband im Kyffhäuserkreis vor und nach der Fusion näher vorstellen und über die Arbeit auf diesem Gebiet im Kreis und in den Mitgliedsvereinen berichten. Neben der Auswertung des Landesverbandesfestes, dem Tag des Gartens 2016 am 02.07.16 in der Anlage Kyffhäusergrund in Artern, wurde über besondere Herausforderungen des Kreises in dieser ländlich geprägten Region und der langfristig zukunftsfähigen Sicherung des Kleingartenwesens im Territorium beraten. Unter dem Aspekt der presse- und öffentlichkeitswirksamen Darstellung und Wahrnehmung des Kreisverbandes und seiner Mitgliedsvereine in der Region sowie auf Landes- und Bundesebene konnte man über gute Erfolge in der Öffentlichkeitsarbeit und der Realisierung von Projekten berichten. Ein ganz wichtiger Schwerpunkt bleibt weiterhin die Gewinnung von Familien und jungen Nachwuchskleingärtnern. Dazu ist die Öffentlichkeitsarbeit der Kleingartenvereine von hoher Bedeutung. Dr. Preuß wird dem Landesvorstand in Erfurt von den Beratungen, Ideen und Konzepten im Kyffhäuserkreis berichten.

Thomas Leipold
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit beim
Kreisverband Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e.V.

Neue Welt entdecken, Vorurteile abbauen FSA Youth Exchange sucht Gastfamilien

Der „Freundeskreis für Südafrika“ (FSA) sucht für sein Austauschprogramm 2016 Gastfamilien, die für vier Wochen oder drei Monate einen südafrikanischen Jugendlichen aufnehmen. Die Schülerinnen und Schüler der Klassen zehn bis zwölf sind 15 bis 18 Jahre alt. Sie werden während ihres Deutschland-Aufenthaltes am Unterricht eines Gymnasiums oder einer Realschule teilnehmen.

Junge Südafrikaner und deutsche Familien haben so die Chance, eine neue Welt zu entdecken und Vorurteile abzubauen. Die Jugendlichen kommen im Dezember 2016/ Januar 2017 für vier Wochen sowie von Oktober bis Januar 2017 für drei Monate. Der FSA organisiert die Bahnfahrt zu und von den Gastfamilien, sowie die Kranken- und Haftpflichtversicherung und ist als Ansprechpartner jederzeit für die Gastfamilien erreichbar. Die Gastfamilien bieten den Jugendlichen Unterkunft, Verpflegung und die Teilnahme am Familienalltag und sollten möglichst Kinder im Alter zwischen 14 und 18 Jahren haben. Der FSA ist eine unpolitische Privatinitiative und wurde 1996 in Pretoria (SA) gegründet. Das deutsche Büro befindet sich in Süddeutschland und wird von Nicole Ip geleitet. Sie ist seit 1999 für die Auswahl und Betreuung der deutschen Gastfamilien und Schüler zuständig.

Interessierte Familien können bei ihr unverbindlich und kostenlos die Broschüre „Die Faszination Südafrikas zu Hause erleben“ anfordern:

Telefon 09 31 / 3 59 07 70,

E-Mail: nicole@fsayouthexchange.de,

Webseite: www.fsa-schuleraustausch.de

Adresse:

Nicole Ip

Angermaierstr. 75

97076 Würzburg.



Verbraucherschützer empfehlen

Privathaftpflichtversicherung
Berufsunfähigkeitsversicherung
Pflegezusatzversicherung

Das Leben steckt voller Überraschungen und bringt viele Veränderungen mit sich. Unabhängige Experten und Verbraucherschützer empfehlen daher, mögliche Wagnisse nicht zu ignorieren.

Sichern Sie jetzt Ihre existenziellen Risiken bei der HUK-COBURG ab. Am besten vereinbaren Sie gleich einen Termin bei einem unserer Berater.

Vertrauensmann
Friedrich Bernhardt
Tel. 03466 320185
friedrich.bernhardt@HUKvm.de
Talstr. 34
06556 Artern
Mo., Di., Mi. 14:00 – 18:00 Uhr
Do. 14:00 – 16:00 Uhr
sowie nach Vereinbarung

 **HUK-COBURG**
Aus Tradition günstig

Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Telefax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Internet: www.druckerei-moebius.de

Veranstaltungen im Panorama-Museum Bad Frankenhausen

**Samstag, 8. Oktober, ab 19.00 Uhr
an verschiedenen Orten im Panorama-
Museum**

MUSEUMSNACHT

MOTTO: Ferne Welten



Foto ©: Fred Böhme

Die diesjährige Museumsnacht thematisiert das Reisen, das Fernweh und exotische Orte. Wir gehen mit unseren Gästen auf die Reise: Besuchen mit einer Fotoausstellung in der Studiogalerie entlegene Gegenden, und auch musikalisch sind wir international unterwegs mit Terry Lee Hale & Antondio Gramentieri, ein in Paris lebender amerikanischer Liedermacher mit seinem italienisch stämmigen Begleiter, mit Ad Vanderveens The Stellar Cellar Band – Folkrock aus den Niederlanden mit einer tiefen Verbeugung vor Neil Youngs Crazy Horse und Manyar Sewu – einem zehnköpfigen Ensemble, das sich der indonesischen Gamelan-Musik verschrieben hat, die mit sehr exotischen Instrumenten aufgeführt und sicher nicht nur klanglich in ferne Welten entführen wird...

**Freitag, 21. Oktober, 20.00 Uhr im
StuKi 76**

Ich seh, ich seh (AT 2014)

Drama / Psychothriller



Foto ©: Neue Visionen

In einem abgelegenen, idyllischen Haus am Waldrand genießen die Zwillingbrüder Lukas und Elias die Sommerferien. Die beiden streunen zwischen Waldsee und Maisfeld umher und können die Ankunft ihrer Mutter kaum erwarten. Als sie jedoch nach einem Unfall aus dem Krankenhaus mit einbandagiertem Gesicht zurückkehrt, sind alle früheren Gewissheiten verschwunden. In der strengen Frau, die nun vor ihnen steht, können sie ihre Mutter kaum wiedererkennen. Schon bald werden sie den Zweifel nicht mehr los, dass eine Fremde die Kontrolle übernimmt...

**Freitag, 28. Oktober, 20.00 Uhr im
StuKi 76**

Eine Taube sitzt auf einem Zweig und denkt über das Leben nach (SE/NO/F/D 2014)

Tragikomödie



Foto ©: Neue Visionen

Regie/Buch: Roy Andersson
Darsteller: Holger Andersson, Nils Westblom, Charlotta Larsson, Viktor Gyllenberg, Lotti Törnros u.a.
FSK: 12, L.: 100 min

Die Scherzartikelverkäufer Sam und Jonathan wollen den Menschen mit ihren Produkten Freude bereiten. In ihren Verkaufskoffern befinden sich die Klassiker unter den Scherzartikeln: Vampirzähne, Lachsäcke und Monstermasken. Ironischerweise jedoch sind Sam und Jonathan selbst nicht gerade glücklich. Ihr Geschäft läuft nur schleppend, da sie beide keine großen Verkaufstalente sind und etwa darüber im Zwist liegen, mit welcher Strategie sie ihre Produkte präsentieren sollen. Dabei braucht es einen guten Plan, um die Spaßartikel unters Volk zu bringen – die Vertreter sind nämlich pleite und es wird höchste Zeit, für Absatz zu sorgen. Also ziehen die zwei Chaoten weiter von Tür zu Tür, die Welt ein wenig bunter zu machen, während um sie herum die skurrilsten Dinge passieren... Filmstarts.de

Der Gewinner des Goldenen Löwen von Venedig schickt uns auf eine märchenhafte Irrfahrt durch Menschliches und Allzumenschliches... Mit einem Humor zwischen Loriot und Samuel Beckett beschenkt uns der schwedische Meisterregisseur Roy Andersson mit einem wahrhaft einzigartigen Kinoerlebnis, wie man es noch nie gesehen hat. Filmverleih

Mit Shuttleservice! Abfahrt ab REHA-Klinik 19:30 Uhr. Interessenten melden bitte ihren Bedarf unter der 03466-32620 an bzw. REHA-Patienten tragen sich bitte in die Liste im Patientenordner ein!

JAP (Job-Ausbildung-Praktikum) Börse 2017 in der Mehr- zweckhalle Bottendorf

Die 5. JAP-Börse findet am **27. Januar 2017 von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr** in der **Mehrzweckhalle Bottendorf** statt.

Ziel ist die Zusammenführung von Unternehmen aus dem östlichen Teil des Kyffhäuserkreises sowie dem Raum Querfurt/Nebra und Allstedt/Sangerhausen sowie dem Landkreis Sömmerda mit den Besuchern der Börse, um der Abwanderung von potentiellen Fachkräften entgegenzuwirken. Regionale Unternehmen erhalten die Möglichkeit, sich auf der zentral organisierten Börse vorzustellen. Sie bieten in Form der direkten Ansprache von Interessierten zu besetzende Ausbildungs-, Praktika- und Arbeitsplätze an.

Besucher der Börse erhalten so die Möglichkeit, sich zu informieren, persönlich mit Mitarbeiter/innen der ausstellenden Betriebe in Kontakt zu treten und Bewerbungen einzureichen. Jugendliche erhalten einen Einblick in verschiedene Ausbildungsberufe. Außerdem können gezielt Fragen an die dort präsenten Firmen gerichtet werden.

Für ergänzende Informationen und Anmeldungen können Sie sich an Frau Susanne Kammlodt, Leiterin des MGH Roßleben, telefonisch erreichbar unter 03 46 72 / 9 37 83, wenden.

Wir freuen uns bereits heute, möglichst viele Unternehmen, interessierte Schüler, Eltern sowie Arbeit- bzw. Praktikassuchende am 27. Januar 2017 begrüßen zu dürfen.

Das Organisationsteam

ANZEIGENPREISE

Anzeigengröße	Preis
6,0 x 4,0 cm	= 20,16 €
6,0 x 6,0 cm	= 30,24 €
6,0 x 9,0 cm	= 45,36 €
9,0 x 5,0 cm	= 37,80 €
9,0 x 7,0 cm	= 52,80 €
9,0 x 8,0 cm	= 60,48 €
12,5 x 8,0 cm	= 84,00 €
19,0 x 5,5 cm	= 87,78 €
19,0 x 10,0 cm	= 159,60 €

Diese Preise verstehen sich zuzüglich gesetzliche Mehrwertsteuer.

Farbbelegung auf Anfrage.

Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung von **Rabatten** möglich (je nach Schaltungweise zwischen 5 und 20 % auf den Grundpreis).

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21

e-mail: info@druckerei-moebius.de



„Weiterbildungsberatungstag“

am 25.10.2016 im RSC Nordhausen

Die Abteilung Aus- und Weiterbildung der IHK Erfurt bietet in kontinuierlichen Abständen in den Regionalen Service-Centern Weiterbildungsberatungstage an. Hier erhalten Sie Informationen zu Bildungsmöglichkeiten in der Region, Zulassungsvoraussetzungen und Fördermöglichkeiten wie dem Meister-BaföG. Des Weiteren wird Unterstützung bei der Suche nach Bildungsmöglichkeiten angeboten. Der nächste **Weiterbildungsberatungstag findet am 25. Oktober 2016 in der Zeit von 11.00 bis 16.00 Uhr im Regionalen Service-Center Nordhausen, Wallrothstraße 4**, statt.

Als Ansprechpartnerin steht Ihnen Frau Gärtner von der Industrie- und Handelskammer Erfurt zur Verfügung. Die individuelle Beratung ist kostenlos.

Vorherige Terminvereinbarung unter Tel.: 0 36 31-90 82 10 ist dringend erforderlich.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Vorbereitungslehrgang auf Ausbilder

Eignungsprüfung nach AEVO ab 25.10.2016 im RSC Nordhausen (berufsbegleitend)

Neue Berufe und Ausbildungsstrukturen, neue Prüfverfahren sowie moderne Lern- und Lehrmethoden stellen an die Ausbilder zunehmend erhöhte Anforderungen. Die Ausbilderlehrgänge der IHK Erfurt wurden umfassend auf die veränderten Ausbildungsprozesse abgestimmt und vermitteln spezielle berufs- und arbeitspädagogische Kenntnisse. Möchten Sie die Ausbildung Ihres Fachkräftenachwuchses selbst in die Hand nehmen? Für künftige Berufsausbilder bietet die IHK Erfurt **in Nordhausen einen Vorbereitungslehrgang auf die Ausbildereignungsprüfung nach AEVO** über 115 Unterrichtsstunden an.

Wo: Regionales Service-Center Nordhausen, Wallrothstraße 4

Wann: 25.10.2016 bis 02.02.2017 dienstags und donnerstags 16.30-20.30 Uhr

Weitere Informationen erhalten Sie von den Mitarbeitern des RSC Nordhausen unter Telefon: 0 36 31-90 82 10 oder über www.erfurt.ihk.de

Beratersprechtag

„Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 11.10.2016

In bewährter Form stehen auch im Oktober kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftsenioren „Alt hilft Jung Thüringen“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur im Rahmen des Beratersprechtages **„Netzwerk in Nordthüringen“** potenziellen Existenzgründern und bestehenden Unternehmen für persönliche Gespräche zur Verfügung. Des Weiteren beantwortet ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik, Recht, Steuern der IHK Erfurt gern Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerbe-recht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung. Alle Beratungen sind kostenfrei.

Wann? 11.10.2016
von 09.00 bis 16.00 Uhr

Wo? BIC Nordthüringen GmbH
Alte Leipziger Straße 50
99734 Nordhausen/OT Bielen

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon: 0 36 31-90 82 10 wird gebeten.

Kostenlose Beratung am 03.11.2016 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt zu

Fragen der Unternehmensnachfolge

Die Unternehmensnachfolge ist ein langwieriger Prozess, daher ist es wichtig, sich frühzeitig mit dem Stabwechsel auseinanderzusetzen. Probleme gibt es häufig durch zu späte Vorbereitung auf die Nachfolge und unterschiedliche Preisvorstellungen von Eigentümer und Übernehmer. Das NUN – Netzwerk Unternehmensnachfolge Nordthüringen, dem Vertreter von Banken, Sparkassen und einer Steuerberaterkanzlei angehören, bietet Unternehmen und Interessenten persönliche, kostenfreie Beratungsgespräche an, um sich gründlich auf den Nachfolgeprozess vorzubereiten. Der nächste Beratersprechtag des Netzwerkes findet am **Donnerstag, dem 3. November 2016, in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr im Regionalen Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4**, statt.

Zur Koordination ist eine vorherige Terminabsprache im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31-90 82 10 unbedingt erforderlich.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

IHK Erfurt warnt insbesondere Einzelhändler und Gastronomen:

Frist zur Nachrüstung der Kassensysteme läuft aus

Bereits seit 2010 hatte das Bundesfinanzministerium (BMF) die Regeln bei Bargeschäften verschärft. Betroffen sind vor allem Unternehmen der Branchen Handel und Gastronomie. Die Kassensystemführung steht seitdem verstärkt im Fokus von Betriebsprüfungen. Im Falle einer unsachgemäßen Buchführung drohen Bußgelder und eine Schätzung der Steuer, die oftmals sehr hoch ausfallen und ggf. die Existenz eines Unternehmens bedrohen können. Vielen Unternehmen ist nicht bewusst, dass bereits seit 2010 eine Nachrüstplicht der Registrierkassen besteht, um den aktuellen Anforderungen zu entsprechen. Ende 2016 läuft die Frist zur Nachrüstung aus. Bei unterlassener möglicher Nachrüstung ist keine ordnungsgemäße Buchführung gegeben und das Finanzamt ist berechtigt zu schätzen. Aktuelle Prüfungen zeigen, dass es häufig zu Beanstandungen kommt und Wissenslücken und Verunsicherungen darüber bestehen, welche Anforderungen an die ordnungsgemäße Buchführung gestellt werden. Zum Thema „Steuerliche Anforderungen an Kassensysteme bzw. Bargeschäfte“ haben viele Unternehmen unterschiedlichste Fragen, Kenntnisstände und Interpretationen. Vor diesem Hintergrund gibt eine kostenlose Informationsveranstaltung **in der IHK Erfurt am 1. November 2016, 18.00 Uhr**, praxisnahe Kenntnisse über die detaillierten und umfassenden Anforderungen zur Buch- und Kassensystemführung bei Bargeschäften.

Details und Anmeldung:
Romy Ziegler, Tel.: 03 61-34 84-2 04
ziegler@erfurt.ihk.de

gez. Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 19/2016 (21.10.2016) ist der 10.10.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

09.10., 09.15 Uhr Reinsdorf *m. Abdm. Erntedankgottesdienst*
 10.30 Uhr Artern
 16.10., 10.30 Uhr Artern
 23.10., 09.15 Uhr Reinsdorf
 10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

20.10., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim am Königsstuhl
 27.10., 09.30 Uhr Betreutes Wohnen Wasserstraße

Seniorenkreis/Gemeindenachmittag

12.10., 14.30 Uhr Artern
 20.10., 14.00 Uhr Reinsdorf

Herbstfreizeit für Kinder

09. bis 14.10. in Engelbach (Thür. Wald)
 Nähere Infos bei Herrn Werner

Konfi-Treffen

05.11., **Brotbacken**, Ort und Zeit werden noch bekannt gegeben

Gesprächskreis Artern

27.10., 19.00 Uhr, Gemeinderaum

Frauen-Frühstück

Mittwoch, 05.10., 09.30 Uhr, Harzstr. 16

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten
 montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
 Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Musikalische Andacht

im Rahmen der Neubesetzung der Kantorenstelle im Bereich Artern

Fr., 07.10.2016, 18.00 Uhr
 in der
Marienkirche Artern

Es stellt sich 1 Kandidat/-in zum 7.10. mit einer musikalischen Andacht vor.

Herzliche Einladung!

Sonntag, 9. 10. 2016, 17.00 Uhr
Marienkirche Artern

Frische Blechbläserklänge

von Barock bis Pop

Ein Konzert mit dem Blechbläserensemble „AERO-ART“

Der Eintritt ist frei.

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

09.10., 13.30 Uhr Borxleben, *Erntedankgottesdienst*
 16.10., 10.00 Uhr Ringleben, *Kirmessonntag*

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre (bitte Aushänge beachten)

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

08.10., 17.00 Uhr Mönchpiffel
 09.10., 10.30 Uhr Allstedt

Kontakt:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

23.10., 09.00 Uhr Kloster Donndorf
 30.10., 14.00 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

09.10., 08.30 Uhr Heygend., *Heilige Messe*
 15.10., 18.00 Uhr Heygend., *Heilige Messe*
 23.10., 08.30 Uhr Artern, *Heilige Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
 Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

09.10., 10.30 Uhr Heilige Messe
 18.00 Uhr Göllingen, *Heilige Messe zum Guntherstag*

16.10., 10.30 Uhr Wortgottesdienst
 23.10., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Die Orgel der Marienkirche Artern braucht Ihre Hilfe

Am Eingang des Südportals unserer Kirche haben Sie sicher schon das noch sehr graue Poster des Prospektes unserer Orgel gesehen. Inzwischen fängt es an farbig zu werden. Grund dafür sind die seit Anfang diesen Jahres eingegangenen Spenden, die wir für die notwendige Sanierung dieses Instrumentes sammeln.

Wir freuen uns über die Unterstützung und danken allen, die bisher mit Ihrer Spende einen Beitrag geleistet haben.

A.B. für den Ortsbeirat Artern

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär
Notdienst

Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Meisterbetrieb

Blumenhaus
und Landschaftsbau *Killat*

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Herbst-Pflanzzeit!

Beetschalen
herbstlich bestückt

fertig
bepflanzte
Balkon- und
Terrassenkörbe

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Augenoptik · Uhren · Schmuck



DAS BRILLENABO
BEZAHLBAR STATT BEZAHL BAR.



Unsere Leistungen für Sie

- Sehtest jederzeit ohne Termin
- Kontaktlinsen Anpassung
- Glas- und Fassungsberatung
- Führerscheinesehtest
- Hausbesuche inkl. Sehtest und Beratung
- Finanzierung Ihrer neuen Brille

Gerstenstraße 10 – 06542 Allstedt – Tel. 034652/364

Markt 9 – 06556 Artern – Tel. 03466/7428250

www.jaoptik.de